

Automatic electrical controls for household and similar use —

Part 2-4: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type

The European Standard EN 60730-2-4:1993, with the incorporation of amendments A1:1998 and A2:2002, has the status of a British Standard

ICS 97.120

Cooperating organizations

The European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC), under whose supervision this European Standard was prepared, comprises the national committees of the following countries:

Austria	Italy
Belgium	Luxembourg
Denmark	Netherlands
Finland	Norway
France	Portugal
Germany	Spain
Greece	Sweden
Iceland	Switzerland
Ireland	United Kingdom

This British Standard, having been prepared under the direction of the Light Electrical Engineering Standards Policy Committee, was published under the authority of the Standards Board and comes into effect on 15 October 1993

© BSI 17 April 2003

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference CPL/72
Draft for comment 88/20625 DC

ISBN 0 580 22556 9

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments
10084	November 1998	See national foreword
13265 Corr. No. 1	4 March 2002	See national foreword
14340	17 April 2003	See national foreword

Contents

	Page
Cooperating organizations	Inside front cover
National foreword	ii
Foreword	2
Text of EN 60730-2-4	4
National annex NA (informative) Original IEC text amended by CENELEC common modifications	13
National annex NB (informative) Committees responsible	17

National foreword

This British Standard has been prepared under the direction of the Light Electrical Engineering Standards Policy Committee and is the English language version of EN 60730-2-4:1993, *Automatic electrical controls for household and similar use — Part 2-4: Particular requirement for thermal motor protection for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type*, including amendments A1:1998 and A2:2002 and Corrigendum March 2001, published by the European Committee for Electrotechnical Standardization (CENELEC). It was derived by CENELEC from IEC publication 60730-2-4:1990 first edition, including amendments 1:1994 and 2:2001, published by the International Electrotechnical Commission.

CENELEC corrigendum March 2001 replaces the latest date of withdrawal of conflicting national standards in the EN foreword and the foreword to amendment A1.

The CENELEC common modifications have been implemented at the appropriate places in the text. The start and finish of each common modification is indicated in the text by tags **[C]** **[C]**. Where a common modification has been introduced by amendment, the tags carry the number of the amendment. For example, the common modifications introduced by CENELEC amendment A11 are indicated by **[C11]** **[C11]**.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **[A]** **[A]**. Tags indicating changes to IEC text carry the number of the IEC amendment. For example, text altered by IEC amendment 1 is indicated by **[A1]** **[A1]**.

This British Standard is to be read in conjunction with BS EN 60730-1:1992 *General requirements*, which it supplements or modifies. The many references to Part 1 should be read as references to BS EN 60730-1, which is the English language version of EN 60730-1, which was derived from IEC Publication 60730-1:1986 first edition.

The foreword of EN 60730-2-4 makes reference to the “date of withdrawal”, dow, of the relevant national standard. In this case the relevant national standard is BS 3955 which will cease to be applicable to electrical controls within the scope of BS EN 60730-2-4 on 1 January 2002. Certification and marks will not be awarded after this date with respect to BS 3955.

CENELEC corrigendum March 2001 changes the latest date of withdrawal of conflicting national standards in the foreword to amendment A1 to 2004-01-01. In this case the conflicting national standard is BS EN 60730-2-4:1993 but the date of withdrawal relates only to those parts of the BS subject to Amendment A1.

Cross-references

The British Standards which implement international or European publications referred to in this document may be found in the *BSI Catalogue* under the section entitled “International Standards Correspondence Index”, or by using the “Search” facility of the *BSI Electronic Catalogue* or of British Standards Online.

This publication does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users are responsible for its correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, the EN title page, pages 2 to 17 and a back cover.

The BSI copyright notice displayed in this document indicates when the document was last issued.

Descriptors: Electrical household appliance, control, automatic control, thermal protection, electric motor, motor-compressor, test

English version

Automatic electrical controls for household and similar use — Part 2-4: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type

(includes amendments A1:1998 and A2:2002)
(IEC 60730-2-4:1990 + A1:1998 + A2:2002, modified)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue —
Partie 2-4: Règles particulières pour les protecteurs thermiques de moteurs pour motocompresseurs de type hermétique et semi-hermétique
(inclut les amendements A1:1998 et A2:2002)
(CEI 60730-2-4:1990 + A1:1998 + A2:2002, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen —
Teil 2-4: Besondere Anforderungen für thermisch wirkende Motorschutz-einrichtungen für hermetisch und halb-hermetisch gekapselte Motorverdichter (enthält Änderungen A1:1998 und A2:2002)
(IEC 60730-2-4:1990 + A1:1998 + A2:2002, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 9 March 1993; amendment A1 was approved by CENELEC on 1998-04-01 and amendment A2 was approved by CENELEC on 2002-09-24. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels

Foreword

The International Standard IEC 730-2-4:1990, together with common modifications prepared by CENELEC Technical Committee TC 72: Automatic controls for household use, was submitted to the CENELEC formal vote in September 1992.

The text of the draft was approved by CENELEC as EN 60730-2-4 on 9 March 1993.

The following dates were fixed:

- latest date of publication of an identical national standard (dop) 1994-07-01
- latest date of withdrawal of conflicting national standards (dow) 2002-01-01

For products which have complied with the relevant national standard before 2002-01-01 as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2002-01-01.

This document supplements or modifies the corresponding clauses of IEC 730-2-4:1990, so as to convert it into the European Standard EN 60730-2-4.

This Part 2 has to be used in conjunction with EN 60730-1:1991, *Automatic electrical controls for household and similar use — Part 1: General requirements*, and its amendments A1:1991 and A11:1991.

Where a particular sub-clause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that sub-clause applies as far as is reasonable. Where this standard states “addition”, “modification” or “replacement”, the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Sub-clauses which are in addition to those in IEC 730-1 are numbered 101, 102, etc. Additional CENELEC annexes are numbered ZA, ZB etc.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in Annex ZA of EN 60730-1.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in Annex ZB (normative) is applicable.

NOTE In this document the following print types are used:

- requirements proper: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

Foreword to amendment A1

The text of amendment A1:1994 to the International Standard IEC 60730-2-4:1990, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60730-2-4:1993 on 1998-04-01 without any modification.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1999-09-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2004-01-01

NOTE EN 60730-2-4 originally referred to EN 60730-1:1991 and its amendments A1:1991 and A11:1991. This amendment enables EN 60730-2-4 to be used with EN 60730-1:1995 and its amendments.

Foreword to amendment A2

The text of amendment 2:2001 to the International Standard IEC 60730-2-4:1990, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60730-2-4:1993 on 2002-09-24.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2003-10-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2009-10-01

NOTE This amendment enables EN 60730-2-4 to be used with EN 60730-1:2000. Consideration may be given to future editions of, or amendments to, EN 60730-1.

Contents

	Page
Foreword	2
1 Scope	4
2 Definitions	4
3 General requirement	5
4 General notes on tests	5
5 Rating	5
6 Classification	5
7 Information	6
8 Protection against electric shock	6
9 Provision for protective earthing	6
10 Terminals and terminations	6
11 Constructional requirements	6
12 Moisture resistance	7
13 Electric strength and insulation resistance	7
14 Heating	7
15 Manufacturing deviation and drift	7
16 Environmental stress	7
17 Endurance	8
18 Mechanical strength	8
19 Threaded parts and connection	8
20 Creepage distances, clearances and distances through solid insulation	9
21 Resistance to heat, fire and tracking	9
22 Resistance to corrosion	9
23 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements — Emission	9
24 Components	9
25 Normal operation	9
26 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements — Immunity	9
27 Abnormal operation	9
28 Guidance on the use of electronic disconnection	9
Annex ZA (normative) Special national conditions (snc)	11
Annex ZB (normative) Other international publications quoted in this standard with the references of the relevant European publications	12
Table 7.2	6
Table 17.1 — Limited short-circuit capacity	14
Table 20.3.101 — Creepage distances and clearances for a thermal motor protector mounted on the outside of the sealed housing of a motor-compressor	16